

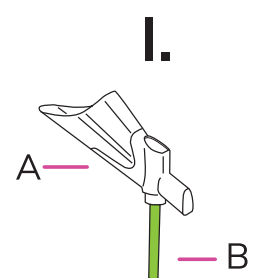


Colli-Pee® FV-5010

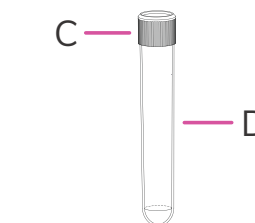
REF N00309



COLLI-PEE is a registered trademark  
in the name of Novosanis NV  
[www.novosanis.com](http://www.novosanis.com)



II.



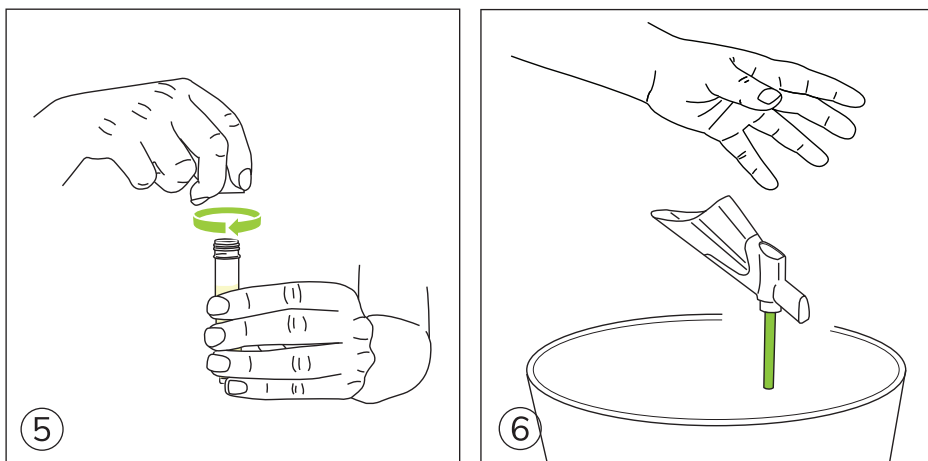
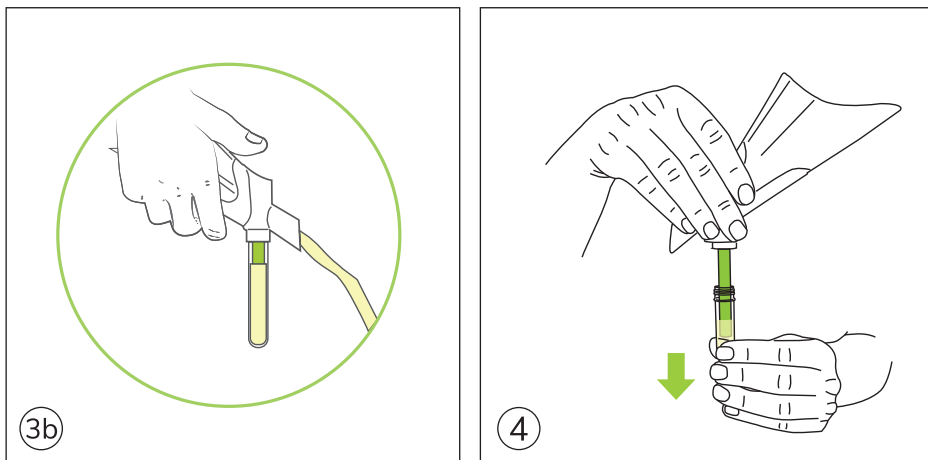
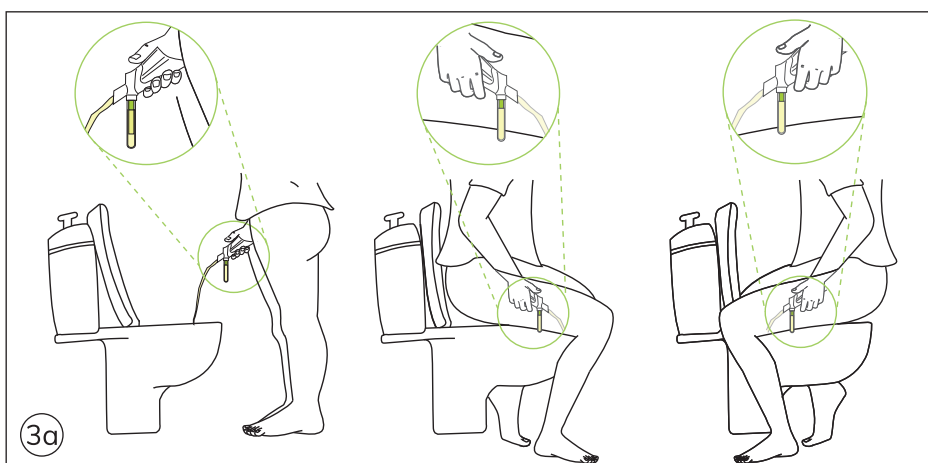
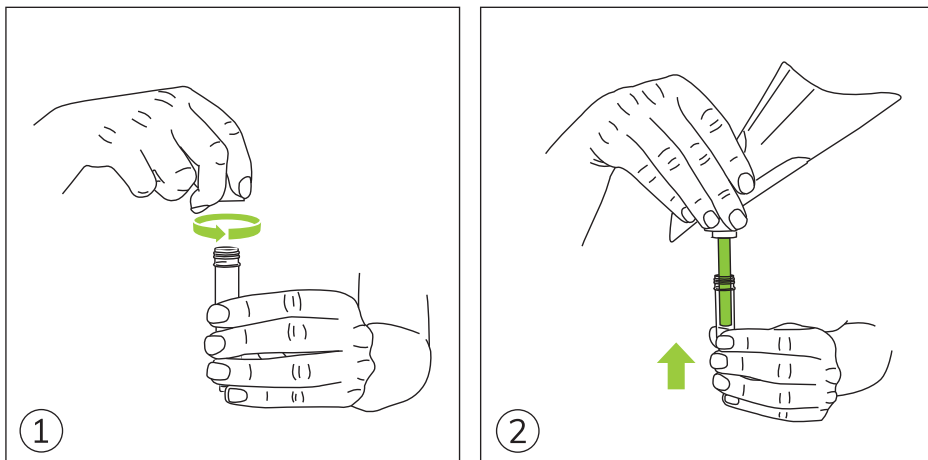
Patent ([www.novosanis.com/legal-notice](http://www.novosanis.com/legal-notice))  
© 2022 Novosanis, a subsidiary of OraSure  
Technologies, Inc., all rights reserved.

UK Responsible Person:  
**Emergo Consulting (UK) Limited**  
c/o Cr360 - UL International, Compass House, Vision  
Park Histon, Cambridge, CB24 9BZ, United Kingdom.  
[UKRPvigilance@ul.com](mailto:UKRPvigilance@ul.com)  
Tel: +44 (0) 1223.772.671

DNA Genotek,  
3000 – 500 Palladium Drive,  
Ottawa, Canada K2V 1C2



Bijkhoevelaan 32c  
B-2110 Wijnegem, Belgium  
[welc@novosanis.com](mailto:welc@novosanis.com)  
Subsidiary of OraSure Technologies, Inc.



## NL EERSTE FRACTIE URINE ZELFCOLLECTOR

Voor gestandaardiseerde, volumetrische verzameling van eerste fractie urinestalen.

Lees vóór gebruik alle instructies.

### ÉÉN PAKKET BEVAT

- I. Colli-Pee® plastuit**  
A. Plastuit, B. Vlotter  
**II. Collector buisje**  
C. Afsluitdop, D. Buisje

### WAARSCHUWING

NIET grondig intieme zone wassen alvorens te plassen.  
NIET gebruiken indien u 1 uur vóór gebruik nog geplast hebt.  
NIET gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.  
Voor eenmalig gebruik.

### Gebruikersinstructies

- Draai de afsluitdop (C) los.
- Duw het buisje (D) op de Colli-Pee® plastuit.
- Vang urine op: Het toestel zal automatisch het correcte volume opvangen. Het is niet nodig om de urinestraal te onderbreken. Urine die niet meer in het buisje past, komt via het andere uiteinde van de plastuit in het toilet terecht.\*
- Koppel de collector buis los van de Colli-Pee® plastuit.
- Sluit het buisje goed af. De afsluitdop (C) dient stevig te worden vastgedraaid.
- Gooi de Colli-Pee® plastuit weg volgens de lokale regelgeving voor plastic afval.
- Was uw handen.

\*In geval van een ernstig incident met het toestel, gelieve Novosanis en het FAGG te verwittigen: <https://www.fagg.be/nl>

## EN FIRST-VOID URINE SELF-SAMPLING DEVICE

For standardized, volumetric collection of first-void urine samples.  
Read all instructions prior to collection.

### ONE PACKAGE CONTAINS

- I. Colli-Pee® funnel**  
A. Housing, B. Floater  
**II. Collector tube**  
C. Tube cap, D. Collector tube

### CAUTION

Do NOT wash your intimate zone thoroughly before urinating.  
Do NOT urinate 1 hour prior to use.  
Do NOT use if the packaging is damaged.  
For single use only.

### User instructions

- Unscrew the tube cap (C).
- Push the collector tube (D) on the Colli-Pee® funnel.
- Collect urine: The device will automatically collect the correct volume. There is no need to interrupt the urine stream. Excess urine that no longer fits into the collector tube, will flow into the toilet via the other end of the housing.\*
- Disconnect the collector tube from the Colli-Pee® funnel.
- Close the tube tightly. Tube cap (C) should be screwed on tightly.
- Dispose the Colli-Pee® funnel according to local regulations for plastic waste.
- Wash your hands.

\*In case of any serious incident with the device, please inform  
Novosanis and FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

## FR DISPOSITIF D'AUTO-ÉCHANTILLONNAGE DU PREMIER JET D'URINE

Pour la collecte volumétrique standardisée du premier jet d'urine.  
Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation de ce produit.

### UN PAQUET CONTIENT

- I. Entonnoir Colli-Pee®**  
A. Urinette, B. Flotteur  
**II. Tube collecteur**  
C. Bouchon du tube, D. Tube collecteur

### AVERTISSEMENT

NE PAS effectuer de toilette intime avant d'uriner.  
NE PAS utiliser ce produit si vous avez uriné 1 heure avant l'utilisation.  
NE PAS utiliser ce produit si l'emballage est endommagé.  
À usage unique.

### Instructions d'utilisation

- Dévissez le bouchon du tube (C).
- Poussez le tube collecteur (D) sur l'entonnoir Colli-Pee®.
- Pour recueillir l'urine : ce dispositif recueille automatiquement le volume correct d'urine. Il n'est pas nécessaire d'interrompre le jet urinaire. L'excédent d'urine s'écoulera dans les toilettes, par l'autre extrémité de l'urinette.\*
- Détachez le tube collecteur de l'entonnoir Colli-Pee®.
- Fermez bien le tube. Le bouchon (C) doit être fermement vissé.
- Jetez l'entonnoir Colli-Pee® conformément aux réglementations locales pour les déchets plastiques.
- Lavez-vous soigneusement les mains.

\*En cas d'incident grave avec l'appareil, veuillez informer Novosanis et l'AFMPS :  
<https://www.afmps.be/fr>

## IT DISPOSITIVO PER LA RACCOLTA AUTONOMA DELLE URINE (PRIMO GETTO)

Per la raccolta volumetrica standardizzata di campioni di urina del primo getto.

Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- I. Imbuto Colli-Pee®**  
A. Imbuto, B. Galleggiante  
**II. Contenitore per la raccolta delle urine**  
C. Coperchio D. Contenitore

### PRECAUZIONI PER L'USO

NON lavare a fondo le parti intime prima di urinare.  
NON urinare 1 ora prima dell'uso.  
NON utilizzare se la confezione è danneggiata.  
Dispositivo monouso.

### Istruzioni per l'uso

- Smontare il coperchio (C).
- Premere il contenitore (D) sull'imbuto Colli-Pee®.
- Raccogliere le urine: il dispositivo raccoglierà automaticamente il volume corretto. Non è necessario interrompere il flusso urinario. L'urina in eccesso, che non entra più nel contenitore, finirà nel WC attraverso l'altra estremità dell'imbuto.\*
- Scollare il contenitore dall'imbuto Colli-Pee®.
- Chiudere saldamente il contenitore. Il coperchio (C) dev essere avvitato completamente.
- Smaltire l'imbuto Colli-Pee® in conformità alle leggi locali sui rifiuti plastici.
- Lavarsi le mani.

\*In caso di incidenti gravi legati all'uso del dispositivo, informare Novosanis e  
FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

## PT DISPOSITIVO DE AUTO-COLHEITA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO

Para a colheita volumétrica normalizada de amostras da primeira urina.  
Ler todas as instruções antes da colheita.

### UMA EMBALAGEM CONTÉM

- I. Funil Colli-Pee®**  
A. Funil urinário, B. Flutuador  
**II. Tubo de recolha**  
C. Tampa, D. Tubo

### PRECAUÇÕES

NÃO lavar a zona íntima exaustivamente antes de urinar.  
NÃO urinar 1 hora antes de utilizar.  
NÃO utilizar se a embalagem estiver danificada.  
Para uso único.

### Instruções de utilização

- Desenroscar a tampa (C) do tubo.
- Pressionar o tubo de recolha (D) sobre o funil Colli-Pee®.
- Recolher a urina: o dispositivo recolherá automaticamente a quantidade adequada. Não é necessário interromper o fluxo urinário. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é deitado na sanita através da outra extremidade do funil urinário.\*
- Desconectar o tubo de recolha do funil Colli-Pee®.
- Fechar bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
- Deitar fora o funil Colli-Pee® de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
- Lavar cuidadosamente as mãos.

\*Em caso de incidente grave com o dispositivo, informar a Novosanis e a FAMHP:  
<https://www.famhp.be/en>

## ES DISPOSITIVO DE AUTOMUESTREO DE LA PRIMERA EVACUACIÓN DE ORINA

Para la recolección volumétrica estandarizada de muestras de la primera evacuación de orina.

Leer todas las instrucciones antes de usar.

### UN PAQUETE CONTIENE

- I. Embudo Colli-Pee®**  
A. Carcasa, B. Flotador  
**II. Tubo colector**  
C. Tapón del tubo, D. Tubo colector

### PRECAUCIÓN

NO lavar las partes íntimas de forma exhaustiva antes de orinar.  
NO orinar una hora antes de usar el dispositivo.  
NO usar si el envase está dañado.  
Para un solo uso.

### Instrucciones de uso

- Desenrosca el tapón del tubo (C).
- Empujar el tubo colector (D) en el embudo Colli-Pee®.
- Recoger la orina: el dispositivo recogerá automáticamente el volumen correcto. No es necesario detener el flujo de orina. El exceso de orina que no quepa dentro del tubo colector, fluirá al inodoro a través del otro extremo del embudo.\*
- Desconectar el tubo del embudo Colli-Pee®.
- Cerrar el tubo con fuerza. El tapón del tubo (C) se debe enroscar correctamente.
- Desechar el embudo Colli-Pee® de acuerdo con la normativa local sobre residuos plásticos.
- Lavarse las manos.

\*En caso de incidente grave con el dispositivo, informar a Novosanis y a FAMHP:  
<https://www.famhp.be/en>

## NO ENHET FOR SELVPRØVETAKING AV FØRSTE URINPORSJON

For standardisert, volumetrisk innsamling av første urinprøvsjon.  
Les alle instruksene før du tar urinprøven.

### EN PAKNING INNEHOLDER

- I. Colli-Pee® trakt**  
A. Trakt, B. Flottør  
**II. Prøveglass**  
C. Kork, D. Prøveglass

### FORSIKTIG

Du må ikke vaske deg nøye nedentil før du urinerer.  
Du må la være å urinere en time før prøvetakingen.  
Den må ikke brukes dersom forpakningen er skadet.  
Kun til engangsbruk.

### Bruksanvisning

- Skru lokket (C) av prøveglasset.
- Skyv prøveglasset (D) på Colli-Pee®-trakten.
- Innsamling av urin: Enheten vil automatisk samle opp riktig volum. Uriner til du er ferdig, du behøver ikke å avbryte urinstrømmen. Overflødig urin som ikke får plass i prøveglasset vil forsvinne ned i toalettet via den andre enden av trakten.\*
- Løsne prøveglasset fra Colli-Pee® trakten.
- Lukk prøveglasset godt. Lokket (C) må skrus skikkelig på.
- Kast Colli-Pee®-trakten i henhold til lokale forskrifter for plastavfall.
- Vask hendene.

\*I tilfelle en alvorlig hendelse med enheten ber vi deg informere Novosanis og  
FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

## DE VORRICHTUNG ZUR SELBSTSTÄNDIGEN URINSAMMLUNG (ERSTURIN)

Für die standardisierte volumetrische Sammlung des Ersturins.  
Bitte vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

### PACKUNGSINHALT

- I. Colli-Pee® Trichter**  
A. Trichter, B. Schwimmer  
**II. Sammelbehältnis**  
C. Verschlusskappe, D. Sammelbehältnis

### ACHTUNG

Vor dem Urinieren die Intimzone NICHT gründlich waschen.  
1 Stunde vor Gebrauch NICHT urinieren.  
Bei beschädigter Verpackung NICHT verwenden.  
Zum einmaligen Gebrauch.

### Gebrauchsanweisung

- Schrauben Sie die Verschlusskappe (C) ab.
- Stecken Sie das Sammelbehältnis (D) auf den Colli-Pee® trichter.
- Urinsammlung: Die Vorrichtung sammelt automatisch die richtige Menge. Es ist daher nicht notwendig, den Urinfluss zu unterbrechen. Überschüssiger Urin, der nicht mehr in das Sammelbehältnis passt, wird über das andere Ende des Gehäuses in die Toilette abgeleitet.\*
- Entfernen Sie das Sammelbehältnis vom Colli-Pee®-Gerät.
- Schließen Sie das Rohr gut. Die Verschlusskappe (C) muss ordnungsgemäß aufgeschraubt sein.
- Entsorgen den Colli-Pee® trichter unter Beachtung der örtlichen Vorschriften für Kunststoffabfälle.
- Waschen Sie sich die Hände.

\*Bitte informieren Sie, im Falle eines schwerwiegenden, die Vorrichtung  
betreffenden Unfalls Novosanis und FAMHP: <https://www.famhp.be/en>

## PL URZĄDZENIE DO SAMODZIELNEGO POBIERANIA PRÓBKI MOCZU Z PIERWSZEGO STRUMIENIA

Do standaryzowanego, wolumetrycznego pobierania próbek moczu z pierwszego strumienia.

Przeczytaj wszystkie wskazówki przed pobraniem moczu.

### JEDNO OPAKOWANIE ZAWIERA

- I. Lejek Colli-Pee®**  
A. Obudowa, B. Pływak  
**II. Zbiornik**  
C. Zakrętka, D. Zbiornik

### PRZESTROGA

Przed oddaniem moczu nie myj dokładnie okolic intymnych.  
Nie oddawaj moczu godzinę przed użyciem.  
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.  
Wyłącznie do jednorazowego użytku

### Wskazówki dla użytkownika

- Odkręć zakrętkę (C).
- Wsuń rurkę kolektora (D) na lejek Colli-Pee®.
- Pobierz moczu: urządzenie automatycznie pobierze jego właściwą objętość. Nie ma potrzeby przerywania strumienia moczu. Nadmiar moczu, który nie mieści się już w zbiorniku, wypłynie do toalety przez drugi koniec obudowy.\*
- Odkręć zbiornik od lejka Colli-Pee®.
- Dokładnie zamknij zbiornik. Zakrętka (C) musi być mocno przykręcona.
- Zutylizuj lejek Colli-Pee® zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi dla odpadów z tworzyw sztucznych.
- Umyj ręce.

\*W przypadku poważnych zdarzeń związanych z wyrobem należy powiadomić firmę Novosanis oraz FAMHP: <https://www.famhp.be/en>.

## SV SJÄLVPROVTAGNINGSENHET FÖR FÖRSTA URINSTRÅLE

För standardiserad, volymetrisk insamling av prover av första urinstråle.  
Läs alla instruktioner innan insamling.

### EN FÖRPACKNING INNEHÅLLER

- I. Colli-Pee® tratt**  
A. Hölje, B. Flottör  
**II. Samlingsrör**  
C. Rörkork, D. Uppsamlingsrör

### VAR FÖRSIKTIG

Tvätta inte din intima zon noggrant innan du urinerar.  
Urinera inte en timma innan användning.  
Använd inte om förpackningen är skadad.  
Endast för engangsbruk.

### Bruksanvisning

- Skruva loss korken på röret (C).
- Tryck på uppsamlingsröret (D) på Colli-Pee®-tratten.
- Samla in urin: enheten samlar automatiskt in rätt mängd. Du behøver inte avbryta urinstrømmen. Överskott av urin som inte passar i uppsamlingsröret rinner ner i toaletten via den andra änden av höljet.\*
- Koppla ur samlingsröret från Colli-Pee® tratt.
- Stäng röret noggrant. Rörets kork (C) ska skrivas åt noggrant.
- Kasta Colli-Pee® tratt -enheten enligt lokala bestämmelser för plastavfall.
- Tvätta händerna.

\*I händelse av allvarlig incident, informera Novosanis och FAMHP:  
<https://www.famhp.be/en>



<b>THAI</b>
<b>อุปกรณ์เก็บตัวอย่างปัสสาวะสำรแรกแบบมาตรฐาน</b>

สำหรับ การเก็บตัวอย่างปัสสาวะสำแรกแบบมาตรฐาน
อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนเก็บตัวอย่าง

<b>อุปกรณ์หนึ่งชุดประกอบไปด้วย</b>
<b>I. ทราย Colli-Pee®</b>
A. กระบอก (Housing), B. หลอดเก็บตคอนเปัสสาวะ
<b>II. หลอดเก็บตัวอย่าง</b>
C. ฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง, D. หลอดเก็บตัวอย่าง
<b>ข้อควรระวัง</b>
อย่าล้างจุดซ่อนเร้นก่อนปัสสาวะ
อย่าปัสสาวะ 1 ชั่วโมงก่อนใช้งาน
อย่าใช้หากพบว่าบรรจุภัณฑ์เสียหาย
สำหรับใช้ครั้งเดียว

<b>คำแนะนำในการใช้งาน</b>
1. เปิดฝาปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C)
2. กดหลอดเก็บปัสสาวะ (D) บนทราย® Colli-Pee®.
3. เก็บปัสสาวะ:
อุปกรณ์จะเก็บปัสสาวะในปริมาณที่เหมาะสมโดยอัตโนมัติไม่ต้องกลืนปัสสาวะ เพราะกลไกกันปัสสาวะส่วนที่เหลือเก็บหลอดเก็บตัวอย่างจะไหลไปยังลิ้นผ่านปลายอีกด้าน ของกระบอกสำหรับใช้ครั้งเดียว *
4. นำหลอดเก็บตัวอย่างออกจากทราย Colli-Pee®
5. ปิดหลอดให้สนิท  ความรุนแรงเปิดหลอดเก็บตัวอย่าง (C) ให้แน่น
6. กำจัดทราย Colli-Pee® ตามข้อบ่งชี้ท้องถิ่นสำหรับขยะพลาสติก
7. ล้างมือ

\* ในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุร้ายแรงกับอุปกรณ์ โปรดแจ้ง Novosanis และ FAMHP ได้ที่: https://www.fagg.be/nl

<b>RO</b>
<b>DISPOZITIV DE AUTO-EȘANTIONARE A PRIMULUI JET DE URINĂ</b>

Pentru recoltarea standardizată și volumetrică a probelor primului jet de urină.

Citiți toate instrucțiunile înainte de recoltare.

<b>UN PACHET CONȚINE</b>
<b>I. Pâlnie Colli-Pee®</b>
A. Corp dispozitiv, B. Plutitor
<b>II. Tub de recoltare</b>
C. Capac tub, D. Tub recoltare
<b>Atenție</b>
Nu vă spălați în mod aprofundat părțile intime înainte de urinare.
Nu urinați cu o oră înainte de folosire.
Nu folosiți dacă ambalajul este deteriorat.
Pentru o singură întrebuințare.

<b>Instrucțiuni pentru utilizator</b>
1. Deșurubați capacul tubului (C).
2. Împingeți tubul colector (D) în pâlnia Colli-Pee®.
3. Recoltarea urinei: dispozitivul va recolta automat volumul corect. Nu este nevoie să antrepuneriți jetul de urină. Excesul de urină nu mai încapere în tubul de recoltare, va curge direct în vasul de toaletă prin intermediul celuialt capăt al corpului dispozitivului.*
4. Deconectați tubul de recoltare de pe pâlnia Colli-Pee®.
5. Închideți etanș tubul. Capacul tubului (C) trebuie să fie înșurubat etanș.
6. Eliminați pâlna Colli-Pee® în conformitate cu reglementările locale pentru deșeurile din plastic.
7. Spălați-vă pe mâini.

<b>THAI</b>
<b>อุปกรณ์เก็บตัวอย่างปัสสาวะสำแรกด้วยตนเอง</b>

<b>KO</b>
<b>아침 첫 본인 자가 샘플링 기기</b>

아침첫소변검체의표준화된용적측정수집용
체뇨 전 모든 지침을 읽으십시오.

<b>패키지 내용물</b>
<b>I. Colli-Pee® 깔때기</b>
A. 하우징, B. 플로터
<b>II. 콜렉터 튜브</b>
C. 튜브 캡, D. 콜렉터 튜브
<b>주의</b>
소변을 보기 전 주변 부위를 완전히 닦지 마십시오.
사용 1시간 전에는 소변을 보지 마십시오.
포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
반드시 일회용으로만 사용하십시오.

<b>사용 지침</b>
1. 튜브 캡(C)을 풀니다.
2. Colli-Pee® 깔때기 위에 놓고 콜렉터 튜브(D)를 누릅니다.
3. 체뇨를 진행합니다. 기기가 자동으로 정확한 양을 체뇨합니다. 소변을 보는 동안 중단하지 않아도 괜찮습니다. 콜렉터 튜브에 필요한 양을 초과하면 소변이 하우징의 다른 쪽 끝을 통해 변기에 흘러내리게 됩니다.*
4. Colli-Pee® 깔때기에서 콜렉터 튜브를 분리합니다.
5. 튜브 캡을 완전히 닫습니다. 튜브 캡(C)은 단단히 조여야 합니다.
6. 현지 플라스틱 폐기물 규정에 따라 Colli-Pee® 깔때기를 폐기하십시오.
7. 손을 씻으십시오.

\*기기 사용 중 중대한 사고가 발생한 경우 Novosanis와 FAMHP: https://www.famhp.be/en로 알려주시기 바랍니다.

<b>BR</b>
<b>DISPOSITIVO DE AUTO-COLETA DE AMOSTRA DE URINA DE PRIMEIRO JATO</b>

Para a coleta volumétrica normalizada de amostras da primeira urina.
Leia atentamente as instruções antes do uso.

<b>UMA EMBALAGEM CONTÉM</b>
<b>I. Funil Colli-Pee®</b>
A. Funil urinário, B. Flutuador
<b>II. Tubo coletor</b>
C. Tampa, D. Tubo
<b>PRECAUÇÕES</b>
Não lave a região íntima completamente antes de urinar.
Não urine uma hora antes do uso.
Não use se a embalagem estiver danificada.
Não use novamente.

<b>Instruções de uso</b>
1. Desenrosque a tampa (C) do tubo.
2. Pressione o tubo de coleta (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Colete a urina: a quantidade adequada é automaticamente coletada. Não é necessário interromper a urinação. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é jogado no vaso sanitário pelo outro extremo do funil urinário.*
4. Retire o tubo coletor do Colli-Pee® funil.
5. Feche bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Jogue fora o Colli-Pee® funil de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lave cuidadosamente as mãos.

<b>JP</b>
<b>初尿自己採取器</b>

<b>標準必要量の初尿採取用</b>
<b>採尿前に取扱説明書をよくお読みください</b>

\*Em caz de incidente grave com o dispositivo, informe a Novosanis e a FAMHP: https://www.famhp.be/en

<b>ZH</b>
<b>首段尿自采 装置</b>

本产品用于首段尿样的标准化定容采集
在采集尿液前，请仔细阅读所有说明

<b>一个包装内所含物品</b>
<b>I. Colli-Pee® 漏斗</b>
A. 收集罩, B. 止逆浮阀
<b>II. 采集管</b>
C. 试管盖, D. 采集管
<b>警告</b>
排尿前，请勿过度冲洗您的私密区域。
使用前 1 小时内，请勿排尿。
包装已破裂的情况下，请勿使用。
如包装破损，请勿使用。
本产品仅供一次性使用。

<b>使用说明</b>
1. 容器ふた (C) を外します。
2. Colli-Pee® 本体 (漏斗) の採尿容器 (D) を押します。
3. 採尿します。本採取器によって適量が自動採尿されます。排尿を中断する必要はありません。採尿容器に入らない尿は、尿受け部の反対側から便器に流れ出ます。*
4. Colli-Pee® 本体 (漏斗) から採取容器を取り外します。
5. 採尿容器のふたをしっかりと閉めます。ふた (C) は必ずしっかりと締めてください。
6. プラスチック廃棄物に関する現地の各種規制に従ってColli-Pee® 本体 (漏斗) を廃棄してください。
7. 手を洗ってください。

\*本品に関連する深刻なインシデントが発生した場合は、NovosanisおよびFAMHP https://www.famhp.be/enに報告してください。

<b>TR</b>
<b>İLK AKIM İDRAR KİŞİSEL NUMUNE ALMA CİHAZI</b>

İlk akım idrar numunelerinin standart, volümetrik şekilde alınması için.
Numune almadan önce tüm talimatları okuyun.

<b>BİR PAKETİN İÇİNDEKİLER</b>
<b>I. Colli-Pee® huni</b>
A. Mahfaza, B. Flatör
<b>II. Toplama tüpü</b>
C. Tüp kapağı, D. Toplama tüpü
<b>DİKKAT</b>
İdrarınızı yapmadan önce özel bölgenizi tamamen yıkamayın. Kullanmadan 1 saat öncesine kadar idrarınızı yapmayın.
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
Sadece tek kullanımlıktır.

<b>Kullanıcı talimatları</b>
1. Tüp kapağını (C) açın.
2. Toplama tüpünü (D) Colli-Pee® huninin üzerine itin.
3. İdrar alın: Cihaz, doğru hacimde idrarı otomatik olarak alır. İdrar akışını kesmeye gerek yoktur. Toplama tüpüne girmeyen fazla idrar, mahfazanın diğer ucu vasıtasıyla tuvalete akar.*
4. Toplama tüpünü Colli-Pee® huniden ayırın.
5. Tüpü sıkıca kapatın. Tüp kapağı (C), sıkıca yerine takılmalıdır.
6. Colli-Pee® huniyi yerel plastik atık yönetmeliklerine uygun şekilde atın.
7. Ellerinizi yıkayın.

<b>Instruções de uso</b>
1. Desenrosque a tampa (C) do tubo.
2. Pressione o tubo de coleta (D) sobre o funil Colli-Pee®.
3. Colete a urina: a quantidade adequada é automaticamente coletada. Não é necessário interromper a urinação. O excesso de urina que não cabe no tubo de recolha é jogado no vaso sanitário pelo outro extremo do funil urinário.*
4. Retire o tubo coletor do Colli-Pee® funil.
5. Feche bem o tubo. A tampa (C) deve ser devidamente enroscada.
6. Jogue fora o Colli-Pee® funil de acordo com os regulamentos locais em matéria de resíduos plásticos.
7. Lave cuidadosamente as mãos.

\*Cihazla ilgili ciddi bir olay olması durumunda lütfen Novosanis ve FAMHP'yi bilgilendirin: https://www.famhp.be/en

<b>DA</b>
<b>ENHED TIL SELVPRØVETAGNING AF FØRSTE LADET URIN</b>

Til standardiseret, volumetrisk prøvetagning af første portion urin.
Læs alle instruktioner inden prøvetagning.

<b>PAKKEN INDEHOLDER</b>
<b>I. Phæu Colli-Pee®</b>
A. Bæger, B. Flyder
<b>II. Prøveglas</b>
C. Hætte, D. Prøveglas
<b>FORSIGTIG</b>
Vask IKKE dit intimområde grundigt, inden du lader vandet.
Lad IKKE vandet 1 time før brug.
Må IKKE bruges, hvis emballagen er beskadiget.
Kun til engangsbrug.

<b>用户使用说明</b>
1. 旋开试管盖 (C)。
2. 请将采集管 (D) 推入 Colli-Pee® 漏斗。
3. 采集尿液：该装置会自动采集正确容量的尿液。无需中断尿流。对于采集管无法容纳的多余尿液，将通过收集罩另一端排入马桶*。
4. 将采集管从 Colli-Pee® 漏斗装置上取下。
5. 盖紧采集管。应将试管盖 (C) 旋紧。
6. 根据当地塑料废弃物相关法规丢弃 Colli-Pee® 漏斗。
7. 清洗双手。

\*如果该装置引发任何严重事故，请通知 Novosanis 和 FAMHP，网址如下：https://www.famhp.be/en

<b>ID</b>
<b>ALAT SAMPLING MANDIRI URINE PAGI PERTAMA</b>

Untuk pengambilan sampel urin pagi pertama secara volumetrik dan terstandardisasi.

Baca semua petunjuk sebelum mengambil sampel.

<b>TIAP KEMASAN BERSI</b>
<b>I. Corong Colli-Pee®</b>
A. Casing, B. Pelampung
<b>II. Tabung Sampel</b>
C. Tutup tabung, D. Tabung sampling

<b>HATI-HATI</b>
JANGAN cuci area kemaluan Anda secara menyeluruh sebelum buang air kecil.
JANGAN buang air 1 jam sebelum penggunaan.
JANGANgunakan jika kemasan rusak.
Hanya untuk sekali pakai.

<b>Petunjuk bagi pengguna</b>
1. Putar dan lepaskan tutup tabung hingga lepas (C).
2. Tekan selang sampling (D) pada corong Colli-Pee®.
3. Kumpulkan urine: alat akan otomatis mengumpulkan urine dengan volume yang tepat. Tidak perlu menghambat aliran urine. Urine yang berlebih tidak akan masuk ke dalam tabung pengumpul dan akan mengalir ke toilet melalui ujung casing.*
4. Lepaskan tabung pengumpul dari alat corong Colli-Pee®.
5. Tutup tabung dengan kencang. Tutup tabung (C) harus diputar hingga kencang.
6. Buang corong Colli-Pee® sesuai peraturan setempat untuk limbah plastik.
7. Basuh tangan Anda.

<b>إرشادات للمستخدم</b>
1. قم بفك غطاء الأنبوب (C)
2. ادفع أنبوب الجمع (D) على قمع كولي-بي Colli-Pee®.
3. اجمع البول: سيمجم الجهاز تلقائيًا الكمية الصحيحة. ليست هناك حاجة لإيقاف تدفق البول. سيتدفق البول الزائد الذي لم يعد يلائم أنبوب الجمع إلى المراوح عبر الطرف الآخر من المبيت.*
4. افضل أنبوب الجمع عن قمع كولي-بي Colli-Pee®.
5. أغلق الأنبوب بإحكام. يجب ربط غطاء الأنبوب (C) بإحكام.
6. يجب التخلص من قمع كولي-بي Colli-Pee® طبقًا للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية.
7. اغسل يديك.

<b>* في حالة وقوع أي حادث خطير مع الجهاز، يُرجى إبلاغ شركة نوفوسانيس "Novosanis" https://www.famhp.be/en</b>
--

<b>VI</b>
<b>Thiết bị tự lấy mẫu nước tiểu đầu dòng</b>

Thiết bị tự lấy mẫu nước tiểu đầu dòng đúng lượng và hợp chuẩn.
Độc toàn bộ hướng dẫn trước khi lấy mẫu.

<b>MỘT BỘ THIẾT BỊ GỒM</b>
<b>I. Phễu Colli-Pee®</b>
A. Phễu lọc, B. Phao nổi
<b>II. Ống lấy mẫu</b>
C. Nắp ống, D. Ống lấy mẫu
<b>CẢNH BÁO</b>
KHÔNG rửa kỹ vùng kín của bạn trước khi đi tiểu.
KHÔNG đi tiểu trong vòng 1 giờ trước khi sử dụng.
KHÔNG sử dụng khi thấy bao bì bị hư hỏng.
Chỉ sử dụng một lần.

<b>Brugervejledning</b>
1. Skru hættten (C) af.
2. Skub samlerøret (D) på Colli-Pee®-tragten.
3. Opsamlng af urin: enheden opsaml automatisk den korrekte mængde. Du behøver ikke at afbryde urinstømmen. Overskydende urin, der ikke kan være i glasset, strømmer ud i toiletlet via den anden ende af bægeret.*
4. Kobl prøveglasset fra Colli-Pee® rør-enheden.
5. Luk prøveglasset tæt. Hættten (C) skal skrues godt på.
6. Bortskaf Colli-Pee® røret i henhold til lokale regler for plastaffald.
7. Vask dine hænder.

\*I tilfælde af en alvorlig hændelse med enheden, bedes du informere Novosanis og FAMHP: https://www.famhp.be/en

<b>AR</b>
<b>جهاز أخذ العينات الذاتية للبول من أول تدفق</b>

من أجل الجمع الحجمي القياسي لعينات من تدفق البول الأول
اقرأ كافة التعليمات قبل جمع العينة.

<b>تحتوي العبوة الواحدة على</b>
<b>I. قمع كولي-بي Colli-Pee®</b>
A. الحاوية, B. Pelampung
<b>II. أنبوب الجمع</b>
C. غطاء الأنبوب, D. أنبوب الجمع.
<b>تحذير:</b>
لا تغسل منطقتك الحميمة جيدًا قبل التبول
لا تتبول لمدة ساعة قبل استخدام المنتج
لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة
مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط

<b>AR</b>
<b>إرشادات للمستخدم</b>
1. قم بفك غطاء الأنبوب (C)
2. ادفع أنبوب الجمع (D) على قمع كولي-بي Colli-Pee®.
3. اجمع البول: سيمجم الجهاز تلقائيًا الكمية الصحيحة. ليست هناك حاجة لإيقاف تدفق البول. سيتدفق البول الزائد الذي لم يعد يلائم أنبوب الجمع إلى المراوح عبر الطرف الآخر من المبيت.*
4. افضل أنبوب الجمع عن قمع كولي-بي Colli-Pee®.
5. أغلق الأنبوب بإحكام. يجب ربط غطاء الأنبوب (C) بإحكام.
6. يجب التخلص من قمع كولي-بي Colli-Pee® طبقًا للوائح المحلية الخاصة بالمخلفات البلاستيكية.
7. اغسل يديك.

<b>UKCA</b>
<b>UKCA Marking</b>

<b>* في حالة وقوع أي حادث خطير مع الجهاز، يُرجى إبلاغ شركة نوفوسانيس "Novosanis" https://www.famhp.be/en</b>
--

<b>CE</b>
<b>Conformità CE - (PT) Marca CE - (ES) Marcado CE - (THAI) เครื่องหมาย CE - (JP) CE マーク - (KO) CE 마크 - (DE) CE-Kennzeichnung - (NO) CE-merke - (BR) Marca CE - (RO) Marcaj CE - (TR) CE işareti - (ZH) CE 标志 - (ID) Tanda CE - (VI) Dấu CE - (PL) Oznakowanie CE - (SV) CE-märkning - (DA) CE-mærkning - "CE" علامة المطابقة للمعايير الأوروبية (AR)</b>

Nhằm lấy mẫu nước tiểu đầu dòng đúng lượng và hợp chuẩn.
Độc toàn bộ hướng dẫn trước khi lấy mẫu.

<b>CE</b>
<b>Conformità CE - (PT) Marca CE - (ES) Marcado CE - (THAI) เครื่องหมาย CE - (JP) CE マーク - (KO) CE 마크 - (DE) CE-Kennzeichnung - (NO) CE-merke - (BR) Marca CE - (RO) Marcaj CE - (TR) CE işareti - (ZH) CE 标志 - (ID) Tanda CE - (VI) Dấu CE - (PL) Oznakowanie CE - (SV) CE-märkning - (DA) CE-mærkning - "CE" علامة المطابقة للمعايير الأوروبية (AR)</b>

<b>IVD</b>
<b>Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek - (EN) In vitro diagnostic medical device - (FR) Dispositif médical de diagnostic in vitro - (IT) Dispositivo medico-diagnostico in vitro - (PT) Dispositivo médico de diagnóstico in vitro - (ES) Dispositivo médico de diagnóstico in vitro - (THAI) เครื่องมือแพทย์สำหรับ การวินิจฉัยทางการแพทย์ - (JP) In vitro 診断用医療機器 - (KO) 체외 진단 의료기기 - (DE) Medizinprodukt zur In-vitro-Diagnostik - (NO) In vitro-diagnostisk medisinsk utstyr - (BR) médico de diagnóstico in vitro - (RO) Dispozitiv medical de diagnosticare in vitro - (TR) In vitro tbbi teşhis cihazı - (ZH) 体外诊断医疗器械 - (ID) Alat kesehatan diagnostik in vitro - (VI) Thiết bị y tế chẩn đoán in vitro - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik - (DA) In vitro-diagnostisk medicinsk udstyr - جهاز طبي تشخيصي أنبوب مختبر (AR)</b>

<b>REF</b>
<b>Catalogusnummer - (EN) Catalog number - (FR) Numéro de référence catalogue - (IT) Numero di catalogo - (PT) Número de referência - (ES) Numero de catalogo - (THAI) หมายเลขแคตตาล็อก - (JP) カタログ番号 - (KO) 카탈로그 번호 - (DE) Katalog-Nummer - (NO) Katalognummer - (BR) Numero de referência - (RO) Număr catalog - (TR) Katalog numarasi - (ZH) 产品编号 - (VI) Nomor katalog - (PL) Numer katalogowy - (SV) Katalognummer - (DA)Katalognummer - رقم الكتالوج (AR)</b>

<b>IN</b>
<b>Roadpleeg de gebruikersinstructies - (EN) Consult instructions for use - (FR) Consulter les instructions d'utilisation - (IT) Consultare le istruzioni per l'uso - (PT) Consultar as instruções de utilização - (ES) Consultar instrucciones de uso - (THAI) ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน - (JP) 使用説明書を参照 - (KO) 사용 지침 참조 - (DE) Gebrauchsanweisung konsultieren - (NO) Se bruksanvisningen - (BR) Consultar as instruções de uso - (RO) Consultar as instruções de uso - (TR) Kullanım talimatlarını başvurun - (ZH) 查阅使用说明 - (ID) Baca petunjuk penggunaan - (VI) Vui lòng tham khảo hướng dẫn sử dụng - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Se bruksanvisningen - (DA) Læs brugsanvisningen - اطالع على تعليمات الاستخدام (AR)</b>

<b>UKCA</b>
<b>UKCA Marking</b>

<b>UKCA</b>
<b>UKCA Marking</b>

<b>* في حالة وقوع أي حادث خطير مع الجهاز، يُرجى إبلاغ شركة نوفوسانيس "Novosanis" https://www.famhp.be/en</b>
--

<b>CE</b>
<b>Conformità CE - (PT) Marca CE - (ES) Marcado CE - (THAI) เครื่องหมาย CE - (JP) CE マーク - (KO) CE 마크 - (DE) CE-Kennzeichnung - (NO) CE-merke - (BR) Marca CE - (RO) Marcaj CE - (TR) CE işareti - (ZH) CE 标志 - (ID) Tanda CE - (VI) Dấu CE - (PL) Oznakowanie CE - (SV) CE-märkning - (DA) CE-mærkning - "CE" علامة المطابقة للمعايير الأوروبية (AR)</b>

<b>IVD</b>
<b>Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek - (EN) In vitro diagnostic medical device - (FR) Dispositif médical de diagnostic in vitro - (IT) Dispositivo medico-diagnostico in vitro - (PT) Dispositivo médico de diagnóstico in vitro - (ES) Dispositivo médico de diagnóstico in vitro - (THAI) เครื่องมือแพทย์สำหรับ การวินิจฉัยทางการแพทย์ - (JP) In vitro 診断用医療機器 - (KO) 체외 진단 의료기기 - (DE) Medizinprodukt zur In-vitro-Diagnostik - (NO) In vitro-diagnostisk medisinsk utstyr - (BR) médico de diagnóstico in vitro - (RO) Dispozitiv medical de diagnosticare in vitro - (TR) In vitro tbbi teşhis cihazı - (ZH) 体外诊断医疗器械 - (ID) Alat kesehatan diagnostik in vitro - (VI) Thiết bị y tế chẩn đoán in vitro - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik - (DA) In vitro-diagnostisk medicinsk udstyr - جهاز طبي تشخيصي أنبوب مختبر (AR)</b>

<b>REF</b>
<b>Catalogusnummer - (EN) Catalog number - (FR) Numéro de référence catalogue - (IT) Numero di catalogo - (PT) Número de referência - (ES) Numero de catalogo - (THAI) หมายเลขแคตตาล็อก - (JP) カタログ番号 - (KO) 카탈로그 번호 - (DE) Katalog-Nummer - (NO) Katalognummer - (BR) Numero de referência - (RO) Număr catalog - (TR) Katalog numarasi - (ZH) 产品编号 - (VI) Nomor katalog - (PL) Numer katalogowy - (SV) Katalognummer - (DA)Katalognummer - رقم الكتالوج (AR)</b>

<b>IN</b>
<b>Roadpleeg de gebruikersinstructies - (EN) Consult instructions for use - (FR) Consulter les instructions d'utilisation - (IT) Consultare le istruzioni per l'uso - (PT) Consultar as instruções de utilização - (ES) Consultar instrucciones de uso - (THAI) ศึกษาคำแนะนำในการใช้งาน - (JP) 使用説明書を参照 - (KO) 사용 지침 참조 - (DE) Gebrauchsanweisung konsultieren - (NO) Se bruksanvisningen - (BR) Consultar as instruções de uso - (RO) Consultar as instruções de uso - (TR) Kullanım talimatlarını başvurun - (ZH) 查阅使用说明 - (ID) Baca petunjuk penggunaan - (VI) Vui lòng tham khảo hướng dẫn sử dụng - (PL) Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją - (SV) Se bruksanvisningen - (DA) Læs brugsanvisningen - اطالع على تعليمات الاستخدام (AR)</b>

<b>UKCA</b>
<b>UKCA Marking</b>

<b>UKCA</b>
<b>UKCA Marking</b>

<b>* في حالة وقوع أي حادث خطير مع الجهاز، يُرجى إبلاغ شركة نوفوسانيس "Novosanis" https://www.famhp.be/en</b>
--

<b>* في حالة وقوع أي حادث خطير مع الجهاز، يُرجى إبلاغ شركة نوفوسانيس "Novosanis" https://www.famhp.be/en</b>
--